

PL

**Deklaracja zgodności WE**  
według normy PN-EN 13341:2005 + A1:2011

Producent:

SWIMER Łukasz Otremba  
Płaska 64  
87-100 Toruń



poświadcza że:

Produkt: Naziemne termoplastyczne zbiorniki stacjonarne

Typ/Model: SWIMER-Tank 1500 eco-line; Tank 2500 eco-line;  
Tank 5000 eco-line; Tank 2500; Tank 3500; Tank 5000;  
Tank 7500; Tank 10000

Opis: Naziemne termoplastyczne zbiorniki stacjonarne do magazynowania olei opalowych lekkich, nafty, oraz olei napędowych domowego użytku – wykonane metodą formowania rotacyjnego polietylenu.

został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z normą:

**PN-EN 13341:2005 + A1:2011 Annex ZA**

i spełnia wszystkie niezbędne wymagania w/w normy, w odniesieniu do:

**FINAL REPORT (Ref. No. 313500686/2015)**

Jednostka notyfikowana nr: 1023:

INSTYTUT BADAŃ I CERTYFIKACJI  
třída Tomáše Bati 299,  
Louky, 763 02 Zlín  
REPUBLIKA CZESKA

Szczególne warunki odnoszące się do zastosowania produktu:

Naziemne termoplastyczne zbiorniki stacjonarne służą jedynie do magazynowania olei opalowych lekkich, nafty, oraz olei napędowych domowego użytku.

Podpis:

Imię i nazwisko: Łukasz Otremba

Stanowisko: Dyrektor Zarządzający

Data: 02.01.2017r.

## POŚWIADCZENIE WYTWÓRCY

Poświadczam, iż urządzenie typu „SWIMER TANK 5000” -bezcisnieniowy naziemny zbiornik dwupłaszczowy przeznaczony do magazynowania materiałów ciekłych zapalnych (Dz. U. Nr 113 poz. 1211) o numerze fabrycznym: 90 52 18 został wyprodukowany i zbadany zgodnie z warunkami uprawnienia do wytwarzania UC-03-283-W/4-18 oraz zgodnie z dokumentacją zatwierdzoną przez UDT nr DC-03-24/01-14.

Wynik badania: pozytywny

Zbiornik został poddany pneumatycznej próbie szczelności.

Wynik próby: pozytywny

Nr seryjny zbiornika zew.	18 52F 90
Nr seryjny płaszcz wew.	90 52F 18
Rok produkcji	2018
Czynnik roboczy	olej napędowy
Materiał	PE-LLD
Pojemność	5000 L
Ciśnienie próbne	10 kPa
Ciśnienie robocze	bezcisnieniowy

### Systemy napełniania

EUROZŁĄCZE 2"

### Systemy wentylacji

odpowietrznik 4,3" – 1 szt.

### Zabezpieczenie przed przepelnieniem urządzenia

Czujnik wartości granicznej GWG 12

### Czujnik przecieku

WATCHMAN SONIC PLUS

SYSTEM MONITORINGU PRZESTRZENI  
MIĘDZYPLASZCZOWEJ (SUCHY) HLA-8

### Właz poziomu cieczy

WATCHMAN SONIC PLUS

### Właz rewizyjny

600 mm

### Pompa

PANTHER 56 230V/50HZ

PANTHER 72 230V/50HZ

E120 230V/50HZ

MXS 204 230V/50HZ

MXS 206 230V/50HZ

MXS 405 230V/50HZ

16-01-2019

Data

Banaszak Stanisław  
**SWIMER**  
Otremba Łukasz  
ul. Płaska 64, 87-100 Toruń  
REGON 340438859 NIP 879-229-24-64



**URZĄD DOZORU TECHNICZNEGO**  
Jednostka Inspekcyjna akredytowana przez PCA, NR  
AK 001

Oddział w  
Bydgoszcz

Lp.  
2

**Protokół z czynności dozoru technicznego**  
- badania sprawdzającego

Data badania: 04-01-2019

Zgłaszający: SWIMER Łukasz Otremba  
87-100 Toruń  
Ul. Płaska 64

Urządzenie (rodzaj, typ): *Zbiornik bezciśnieniowy, naziemny z tworzywa sztucznego przeznaczony do magazynowania paliw ciekłych zapalnych - dwupłaszczowy*

Wytwórca: SWIMER Toruń

Lokalizacja urządzenia: Badanie u Wytwórcy  
Toruń ul. Płaska 64

Numer fabr./rok budowy: 90 52 18 / 2018

Numer ewidencyjny:

Pojemność: 1-3,5 m<sup>3</sup>/ 5 m<sup>3</sup>/ 7,5 m<sup>3</sup>/ 10 m<sup>3</sup>

Parametry urządzenia:

Przestrzeń	Robocza	-	-	-	-
Cisnienie dopuszczalne/ próbne [MPa/bar]	bezcisnieniowy	-	-	-	-
Temperatura dopuszczalna [°C]	- 20 / + 40	-	-	-	-
Czynnik roboczy	Olej opałowy lekki, olej napędowy, nafta	-	-	-	-

1. Dokumenty odniesienia: PN-EN 13341, Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 18.09.2001 (Dz. U. Nr 113, poz 1211) ze zm.,

2. Zakres i wynik badania:

2.1 Badanie budowy urządzenia z osprzętem /bez osprzętu\* dało wynik pozytywny /negatywny\*

2.2 Próba szczelności urządzenia hydrauliczna/pneumatyczna\* z osprzętem /bez osprzętu\* przy ciśnieniu próbnym jak w tabeli powyżej\* dała wynik pozytywny/negatywny\*

2.3 Próby szczelności powłok zewnętrznych lub wykładzin: wynik pozytywny/ negatywny/ nie wymagane\*

2.4 Badanie specjalne: wynik pozytywny/ negatywny/ nie wymaga\*

2.5 Urządzenie zabezpieczające przestrzeni..... ustawione na ciśnienie ..... MPa według szkicu jak w uwagach/protokole z badania z dnia...../ za  
wzajemnym poświadczeniu\*

3. Uwagi, zalecenia, niezgodności, wyposażenie pomiarowo-badawcze:

3.1 Zbiornik bezciśnieniowy z tworzywa sztucznego został zmontowany przez Wytwórcę z następujących elementów:

- wewnętrznego zbiornika do magazynowania czynnika roboczego nr fabr. 90 52F 18

- zewnętrznego zbiornika stanowiącego zabezpieczenie przed wyciekami czynnika roboczego o nr fabr. 18 52F 90

- osprzętu wymienionego w załączonym do dokumentacji poświadczeniu Wytwórcy.

3.2 Zbiornik wykonano wg dokumentacji uzgodnionej w UDT O/Bydgoszcz nr DC-03-25/01-14 / DC-03-39/01-15 /

DC-03-24/01-14 / DC-03-23/01-14 / DC-03-22/01-14

Zgodnie z warunkami uprawnienia do wytwarzania nr UC-03-283-W/4-18

3.3 W ramach badania wykonano badanie budowy zbiornika zewnętrznego wraz z pomiarami grubości jego ścianek.

Pomiary grubości ścianki wykazały zgodność z wymaganiami odniesienia.

3.4 Zbiornik bezciśnieniowy z tworzywa sztucznego wraz z osprzętem został odcinany przez inspektora.

3.5 Wyposażenie pomiarowo-badawcze: użyte zgodnie z wyposażeniem inspektora.

Użytkownik zbiornika po zainstalowaniu w miejscu usytuowania w celu uzyskania decyzji zezwalającej na eksploatację jest zobowiązany zgłosić zbiornik do badań odbiorczych we właściwej terenowo jednostce dozoru technicznego.

W trakcie badań był obecny upoważniony przedstawiciel wytwórcy Otremba Łukasz

4. Potwierdzam odbiór protokołu:

Stanisław Banaszak

**SWIMER**  
Otremba Łukasz  
ul. Płaska 64, 87-100 Toruń

REGON 340438859 NIP 879-229-24-64

imię, nazwisko / podpis zgłaszającego lub osoby upoważnionej

5. Pieczęć i podpis inspektora

Urząd Dozoru Technicznego  
mgr inż. Andrzej Kuczwalski

\* ) Niepotrzebne skreślić lub zostawić właściwe



**URZĄD DOZORU TECHNICZNEGO**  
Jednostka Inspekcyjna akredytowana przez PCA, NR AK  
001

Oddział  
w Bydgoszczy

Lp.  
1

**Protokół z czynności dozoru technicznego**  
- badania sprawdzającego

Data badania : 04-01-2019

Właściciel: SWIMER Łukasz Otremba  
87-100 Toruń  
Ul. Płaska 64

Urządzenie (rodzaj, typ): **element - zbiornik wewnętrzny**  
(zbiornik bezciśnieniowy, naziemny z tworzywa sztucznego  
przeznaczony do magazynowania paliw ciekłych zapalnych)  
Wytwórca: SWIMER  
Numer fabr./rok budowy: 90 52F 18 / 2018  
Numer ewidencyjny  
Pojemność: ~~13,5 m<sup>3</sup>~~ / 5 m<sup>3</sup> / 7,5 m<sup>3</sup> / 10 m<sup>3</sup>

Właściciel: Badanie u Wytwórcy  
ul. Płaska 64

Parametry urządzenia:

rodzaj	magazynowa	-	-	-	-
ciśnienie przebiegowe/ praca [MPa/bar]	bezciśnieniowy	0,01	-	-	-
temperatura przebiegowa [°C]	-20 / +40	-	-	-	-
rodzaj roboczy	Olej opałowy lekki, olej napędowy, nafta	-	-	-	-

Dokumenty odniesienia: PN-EN 13341, Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 18.09.2001 (Dz. U. Nr 113, poz 1211) ze zm.,

Wynik i wynik badania:

Badanie budowy urządzenia z osprzętem /bez osprzętu\* dało wynik pozytywny /negatywny\*

Próba szczelności urządzenia hydrauliczna/pneumatyczna\* z osprzętem /bez osprzętu\* przy ciśnieniu próbnym/ jak w  
uwagach powyżej\* dała wynik pozytywny/negatywny\*

Próby szczelności powłok zewnętrznych lub wykładzin: wynik pozytywny/ negatywny/ nie wymaga\*

Badanie specjalne: wynik pozytywny/ negatywny/ nie wymaga\*

Urządzenie zabezpieczające przestrzeni..... ustawione na ciśnienie ..... MPa według szkicu jak w uwagach/protokole  
z dnia..... / załączam poświadczeniu\*

Wagi, zalecenia, niezgodności, wyposażenie pomiarowo-badawcze:

Próbki przeprowadzono dla zbiornika wewnętrznego - magazynowego.

Grubość ścianek wykazała zgodność z wymaganiami odniesienia.

Próbki wykonano wg dokumentacji uzgodnionej w UDT O/Bydgoszcz nr DC-03-25/01-14 / DC-03-39/01-15/

DC-24/01-14 / DC-03-23/01-14 / DC-03-22/01-14

Próbki z warunkami uprawnienia do wytwarzania nr UC-03-283-W/4-18

Próbki zostały odczytane przez inspektora.

Wyposażenie pomiarowo-badawcze: użyte zgodnie z wyposażeniem inspektora.

Identyfikator nr fabryczny: 54589720 / Nr wzorcowania: LW1.4032.727.2018

Próbki badań był obecny upoważniony przedstawiciel wytwórcy Łukasz Otremba

Przebieg badania:

Przebieg badania:  
Stanisław Banaszak  
ul. Płaska 64, 87-100 Toruń  
Numer telefonu i podpis zgłaszającego lub osoby upoważnionej

5. Pieczęć i podpis inspektora

Inspektor  
Urząd Dozoru Technicznego  
Paweł Buczwalski

\* Niepotrzebne skreślić bądź zostawić właściwe

## 5. PARAMETRY TECHNICZNE I WYPOSAŻENIE.

### a) WYMIARY ZBIORNIKÓW



**SWIMER TANK**  
**1500 ECO-Line**



**SWIMER TANK**  
**2500 ECO-Line**



**SWIMER TANK 2500**



**SWIMER TANK 3500**



**SWIMER TANK 5000**



**SWIMER TANK 7500**

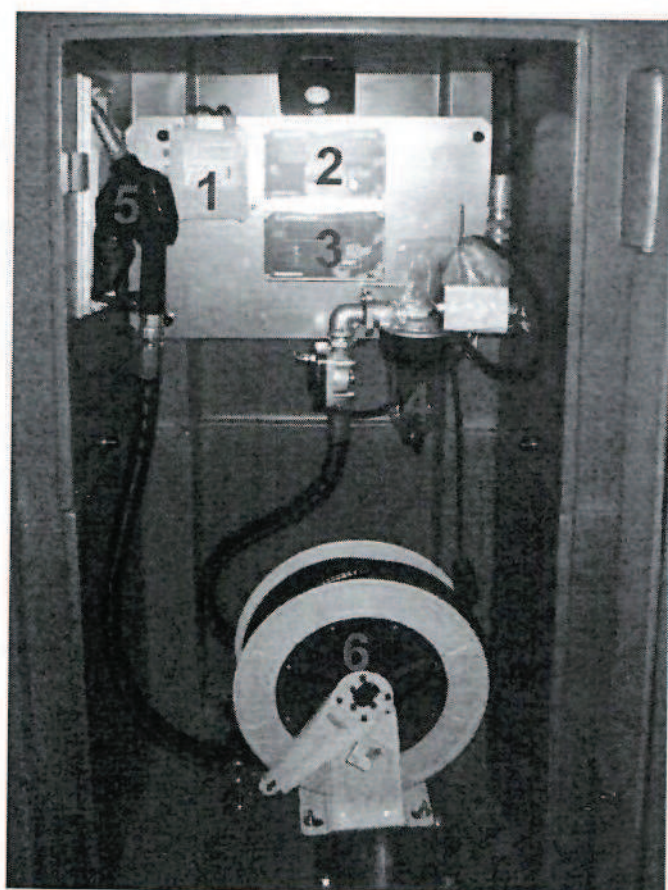


**SWIMER TANK 10000**

Symbol	SWIMER TANK 1500 ECO-Line	SWIMER TANK 2500 ECO-Line	SWIMER TANK 5000 ECO-Line	SWIMER TANK 2500
Pojemność nominalna [litry]	1500	2500	5000	2500
Długość [mm]	-	-	-	2540
Średnica [mm]	1358	1708	2318	1500
Wysokość [mm]	1950	1990	2061	1800
Stabilizacja UV	Tak	Tak	Tak	Tak
Materiał	PE-LLD	PE-LLD	PE-LLD	PE-LLD

Symbol	SWIMER TANK 3500	SWIMER TANK 5000	SWIMER TANK 7500	SWIMER TANK 10000
Pojemność nominalna [litry]	3500	5000	7500	10000
Długość [mm]	2870	3100	3310	3310
Średnica [mm]	2130	2360	2550	2550
Wysokość [mm]	2100	2100	2500	3000
Stabilizacja UV	Tak	Tak	Tak	Tak
Materiał	PE-LLD	PE-LLD	PE-LLD	PE-LLD

b) WYPOSAŻENIE STANDARDOWE ZBIORNIKÓW.



1. Sterownik pompy zanurzeniowej  
2. PPC 600

3. Lipremos  
4. Filtr szklany

5. Pistolet  
6. Koło zwijakowe

### **Skład wyposażenia urządzenia w wersji podstawowej:**

Zbiornik dwupłaszczowy (zbiornik zewnętrzny i zbiornik wewnętrzny) o pojemności 1500 l, 2500 l, 3500 l, 5000 l, 7500 l, 10000 l wykonany z polietylenu PE-LLD, stabilizowanego przeciw promieniom UV.

Układ dystrybucyjny paliwa wyposażony jest w:

**Pompa:** łopatkowa lub wirnikowa (zanurzeniowa). Pompa łopatkowa zasilana napięciem 230 V o wydajności 56 l/min, 72 l/min, 120 l/min lub zanurzeniowa o wydajności w zależności od modelu od 60l/min do 90 l/min.

**Przepływomierz:** mechaniczny, cyfrowy, tłoczny informujący o ilości (litry) przepompowanego paliwa (oleju) od ostatniego zerowania i przepływie całkowitym.

**Elastyczny przewód** ssawno- tłoczny DN 25mm z zaworem zwrotnym i filtrem siatkowym na końcu linii ssącej,

**Pistolet nalewczy** z automatycznym zaworem zamykającym dopływ paliwa w momencie osiągnięcia maksymalnego poziomu w tankowanym zbiorniku,

**Elastyczny przewód** dystrybucyjny o średnicy DN 3/4" lub 1" i długości 6m (na życzenie klienta wykonujemy dłuższe odcinki)

#### **Czujnik maksymalnego poziomu**

Urządzenie składa się z sondy umieszczonej w górnej części zbiornika wewnętrznego i wtyczki, którą należy podłączyć do układu sygnalizującego przekroczenie maksymalnego poziomu lub też automatycznie wyłączającego pompę rozładunkową na cysternie samochodowej. Urządzenie chroni zbiornik przenośnego dystrybutora przed przepełnieniem i przelaniem podczas tankowania zbiornika.

#### **Odpowietzniki DN 2" w zbiorniku wewnętrznym.**

Umieszczone w zbiorniku wewnętrznym (niewidoczny od zewnątrz) wyrównuje poziom ciśnienia w zbiorniku podczas tankowania i rozładunku.

**Pokrywa rewizyjna** w zbiorniku wewnętrznym o średnicy od 440-600mm w zależności od modelu zbiornika.

**Wlew** w postaci dwucalowego króćca zlokalizowany w obudowie dystrybutora, umożliwiający uzyskanie szczelnego przyłącza z cysterną dostawczą. W wyposażeniu opcjonalnym urządzenia są wyposażone w linię napełniającą, składającą się z suchozłącza w obudowie dystrybutora, elastycznego przewodu i mechanicznego zabezpieczenia przed przepełnieniem.

**Obudowa dystrybutora** zamykana na dwa zamki z kluczykami.

**Uziemienie** wyprowadzane na zewnątrz obudowy dystrybutora.

*Wyposażenie może się różnić w zależności od zakupionej opcji zbiornika.*

*Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyposażenia urządzeń.*

## Deklaracja zgodności WE

według normy PN-EN 13160-1

Producent:

SWIMER Łukasz Otremba  
Wielki Rów 40a  
87-100 Toruń

poświadcza że:

Produkt: System monitoringu przestrzeni międzypłaszczowej (suchy)  
Typ/Model: HLA-8  
Opis: System monitoringu przestrzeni międzypłaszczowej (suchy) składający się z czujnika pływakowego cieczy i sygnalizatora przecieku generującego sygnały wizualne i akustyczne w przypadku detekcji wycieku w przestrzeni międzypłaszczowej.

został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z normą:

**PN-EN 13160-1**

oraz spełnia wymogi zasadnicze następującego rozporządzenia:

**Ministra Gospodarki dnia 18 września 2001 r.  
(Dz. U. 113 poz 1211)**

w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego, jakim powinny odpowiadać zbiorniki beczciśnienio-we i niskociśnieniowe przeznaczone do magazynowania materiałów ciekłych zapalnych.

Szczególne warunki odnoszące się do zastosowania produktu:

Układ wykrywania przecieku nie może być wykorzystywany do kontrolowania benzyny lub innych łatwopalnych cieczy.

Podpis:



Imię i nazwisko:

Łukasz Otremba

Stanowisko:

Dyrektor Zarządzający

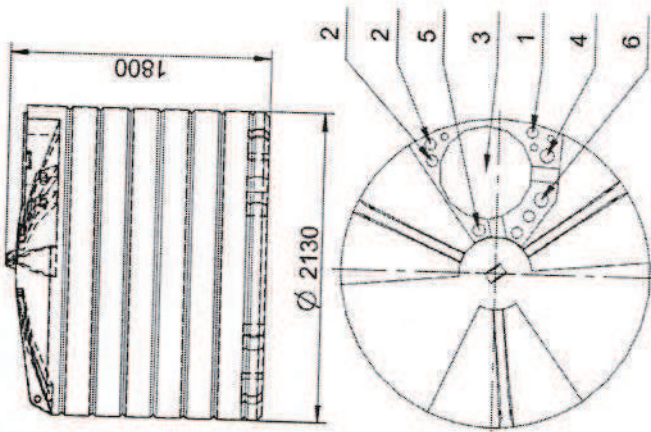
Data:

01.12.2015



## F) SWIMER TANK 5000

Zbiornik wewnętrzny  
- roznieszczenie wyposażenia

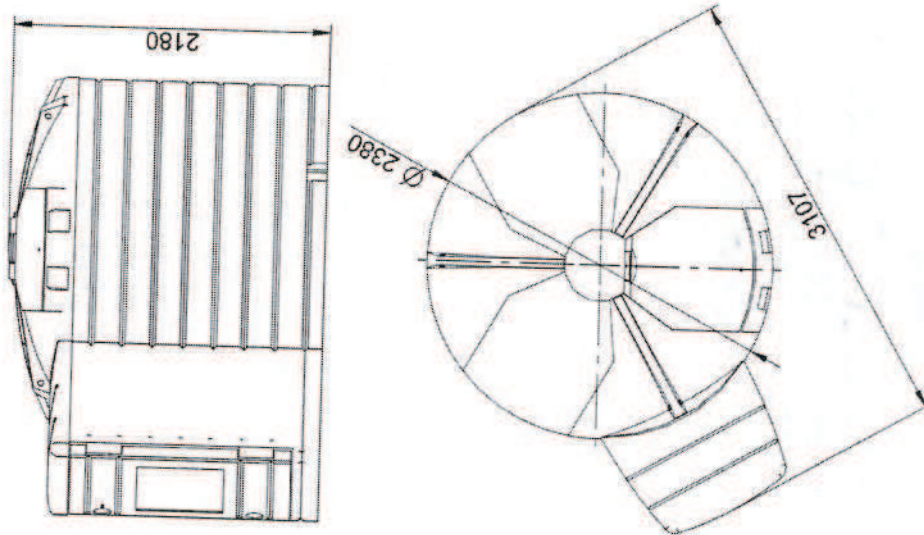


Zbiornik zgodny z normą: PN-EN 13341  
 Pojemność: 5000L  
 Materiał: PE-LLD  
 Wymiary: 2180mm x 2380mm x 3105mm  
 Przeznaczenie: Paliwa łatwopalne o temp. zapłonu >55C  
 Minimalna grubość ścianki: 5,1mm

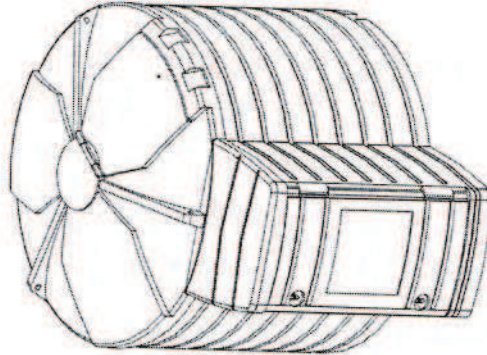
**Warunki posadowienia:**

1. Podłoże pod zbiornikiem powinno być utwardzone, wykonane z materiałów niepalnych
2. Wytrzymałość podłoża dostosować do siły nacisku napełnionego zbiornika.
3. Zbiornik powinien być umiejscowiony minimum 5m od granicy działki, minimum 10m od budynków mieszkalnych i użyteczności publicznej.

Wymiary gabarytowe  
zbiornika zewnętrznego



Widok izometryczny  
- zestawienie dwóch zbiorników



**Legenda**

1. System napełniania
2. System wentylacji
3. Właz rewizyjny
4. Zabezpieczenie przed przepięciem urządzenia
5. Czujnik przecieku
6. Otwór pod wąż ssący

Numer		Data		Nazwa	
Drawn	1	08-2015	08-2015	SWIMER TANK 5000	
Checked	1	08-2015	08-2015	No. drawing	
Approved	1	08-2015	08-2015	S1-5000-KO-00-00-00	
Project				FE - LLD - Drawler NG 2432	
Scale				1:20	
Sheet				1/1	



### 13. WARUNKI GRAWANCJI

#### KARTA GWARANCYJNA

5. Producent udziela gwarancji:

- 10 lat na zbiornik dwupłaszczowy (od daty produkcji)
- 2 lata na układ dystrybucyjny

2. W przypadku awarii należy przesłać pisemne zgłoszenie z opisem usterki na adres e-mail: **biuro@swimer.com.pl**

3. Usterki ujawnione w okresie gwarancyjnym zostaną usunięte w terminie do dwóch tygodni od daty pisemnego zgłoszenia.

Gwarantowany czas reakcji na przesłane zgłoszenie usterki to 48 godzin licząc dni robocze.

Zgłoszenia ewentualnych usterek przyjmowane są przez całą dobę. Za czas przyjęcia zgłoszenia przysłanego w godzinach od 16.00 do 8.00 oraz w dni niepracujące i święta uważa się godzinę 8.00 najbliższego dnia pracującego.

4. W przypadku stwierdzenia, że usterka w okresie gwarancji wyniknęła z nieprawidłowego użytkowania lub instalacji wyrobu (patrz poniżej) lub jeśli usterka miała miejsce po upływie gwarancji, zgłaszający zostanie obciążony kosztami związanymi z serwisem.

5. Nabywca zlecając wykonanie usługi serwisowej wyraża zgodę na ewentualne wystawienie faktury, za usługi serwisowe nieobjęte gwarancją.

6. Gwarancja nie dotyczy obsługi konserwacyjnej urządzeń, takiej jak czyszczenie filtrów, wymiana baterii, kalibracja przepływomierzy. W przypadku stwierdzenia niedokładności wskazań przepływomierza, należy przeprowadzić kalibrację zgodnie z instrukcją obsługi. Lista czynności nie objętych gwarancją znajduje się w niniejszej instrukcji obsługi w podpunkcie 14-stym.

7. Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku:

- braku odpowiedniej konserwacji, uszkodzeń mechanicznych lub aktów wandalizmu;
- uszkodzenia wynikłego na skutek niewłaściwej instalacji, obsługi, przepięcia sieci, wylądowań atmosferycznych;
- usterek powstałych w wyniku dokonywania napraw lub zmian konstrukcyjnych przez nieautoryzowany przez producenta serwis bądź bez pisemnej zgody producenta;
- zmiany przeznaczenia wyrobu.

8. Firma SWIMER nie odpowiada za szkody powstałe w skutek niewłaściwego i niezgodnego z instrukcją, jak i obowiązującymi przepisami użytkowania produktu.

#### 14. LISTA CZYNNOŚCI NIE OBJETYCH GWARANCJĄ .

1. Gwarancja producenta nie obejmuje niżej wymienionych czynności:

- przegląd okresowy (zalecany co pół roku lub po wydanych 50000 litrach oleju, lub w razie potrzeb);
- kalibracja przepływomierzy;
- czyszczenie, wymiana filtrów (zalecany co pół roku lub w razie potrzeb);
- naprawa/wymiana węży dystrybucyjnych w przypadku uszkodzenia mechanicznego lub chemicznego;
- czyszczenie komory pompy (zalecany co pół roku lub w razie potrzeb);
- wymiana uszkodzonych mechanicznie łopatek, łożysk pompy;
- czyszczenie, wymiana zaworu by-pass w pompach (dotyczy pomp PANTHER 56/72);
- wymiana o- ring w pompach w przypadku przecieku;
- naprawa/wymiana pompy uszkodzonej w wyniku zatarcia;
- naprawy w przypadku uszkodzeń mechanicznych (pęknięta obudowa, złamana rączka, uchwyt itp.);
- wymiana bezpieczników;
- naprawa/wymiana sprzętu uszkodzonego przez zwarcie elektryczne;
- wymiana baterii (dot. przepływomierzy cyfrowych);
- naprawa/wymiana pistoletu automatycznego i elementów skręcanych (pistolet wraz z elementami skręcanymi w tym o-ring objęte są gwarancją rozruchową ).

SYMBOL ZBIORNIKA

5000 FUDPS

DATA SPRZEDAŻY

17.01.2018

PIECZĘĆ FIRMY I PODPIS

**SWIMER**

Otremba Łukasz

ul. Płaska 64, 87-100 Toruń

REGON 340438859 NIP 879-229-24-64

NR SERYJNY

90 52 18